

ПАПА ІВАН ПАВЛО II ЗАЯВИВ У СВОЇЙ ЛІТНІЙ резиденції в Кастель Гандольфо, що він перебував душевно разом з тисячами його земляків в Ченстохові. Поляки, де вони збиралися біля чудотворної ікони Пресвятої Богородиці з нагоди 600-річчя прибуття цього образу до Польщі. Як відомо, польські нехетові ватиканські посліди намагалися позбавити Польщу від папи, який вважався заступником і владарем Польщі. Але через численні протести і виступи польська Папи була неможливою.



Іван Тиктор

СТОРИНКА ШКОЛИ СВ. ЮРА В НЬО ЙОРКУ

ЗВЕРНЕННЯ

Дорогі Батьки! Батьківський комітет та Громадський комітет шкіл св. Юра в Нью Йорку подячують до Вашого ласкавого відомо, що спільними зусиллями закупили автобус для перевезу дітей з околиці Кейнс до школи св. Юра.

Щоби кожна дитина виховувалася в українському дусі та в рідному обряді, Комітету докладають всіх зусиль, щоб удежити Вам доставку дітей до нашої школи в Нью Йорку.

Рівнорядно з навчанням всіх предметів, приписаних шкільною програмою, школа св. Юра включає навчання української мови, історії та релігії в українському обряді. Участь у шкільному хорі, підготовка для відзначення релігійних та національних святкувань закріплюють в дітей українську ідентичність.

Задумайтеся — чи служите Ви син про вітателі св. Юра? Чи Ваша дитина спить та виводить газіки у Великодню Неділю біля церкви св. Юра? Чи співатимуть Ваші діти рідних колядок та пісень у шкільному хорі? Все це та багато більше дає своя школа. Не навчаться діти цього в іншій парохійській чи публічній школі! Інші національності у Кейнс збирають своїх дітей та розвозять їх до своїх шкіл. Нарешті, ми, українці, спільними зусиллями спромоглися пропонувати Вам транспорцію для Ваших дітей.

Дайте Вашій дитині можливість пізнати, любити та цінити своє рідне. Запишіть свою дитину до школи св. Юра в Нью Йорку!

Любомир Зєлик
Громадський комітет шкіл св. Юра

Сестра Гавриїла
Директорка школи

Роксана Мітрівна
Батьківський комітет

Школа св. Юра в Нью Йорку

Знову ваканції добігають кінця. Незабаром старші повернуться до праці, а дітвора — до школи, американські школи та українські. В цей час варто звернути увагу української громади, особливо батьків дітей в шкільному та дошкільному віці, на одну українську цілоденну школу в Нью Йорку — школу св. Юра, — яка успішно поєднує предмети американських шкіл та шкільну українизацію в одну програму навчання.

Школа св. Юра входить у склад католицьких шкіл архидієцезії Нью Йорку, користується найкращими підручниками, переводить всі призначені спейтом і підсудні іспити та перевірки. Незалежно від цього, діти вивчають підставові українські предмети, український обряд і зберігають рідні традиції. Сестра Гавриїла, ЧСВВ, є директоркою школи, а о. Тарас Прохін, ЧСВВ, — капеланом. При школі діє батьківський комітет, який очолює Роксана Мітрівна.

Весною одна членка батьківського комітету мала нагоду відвідати школу під час навчання. Ось її спостереження.

Відвідини в школі св. Юра

Вранці на допісному Нью Йорку недолга й тиша-рако вулиця ім. Гаріш-сенка, яка ледьки перері-ся шостою вулицею та відді-лює один із численних бу-динків Купер Юніон від за-будовань парохії св. Юра, оживає гамором. Незабаром восьма тридцять, і діти однією і гуртками співають цілоденної української школи св. Юра. Ось білява синьою кашкетом виводить за руку малу сестричку, а братик підстри-бучи біжить навздогін. Бабуся дбайливо прикла-дує вушні чепчики, поки він увійде до школи, а дів-чинка навшпиньках цілує маму та біжить у відкриті двері. „Пам'ятай, будь чепна!“ — мама пригадує їй усяди. Різко-рап заступають-ся на вулицю чата і з них ви-скакують діти. Це батьки їх шоденно привозять з Кейнс, Брукліну і горіш-нього Мангеттену. Зі сто-ронні Астор Плейс, із по-гитовий зупинки також набігаються групи на-вчальних студентів. Це ті, що під опі-кою старших, чи навіть самі підземою дожда-ються до школи. Ще хвилю-ня гамірно вітаються, пере-кидаються діти, ще цей чи той махав кинути м'ячик, але вони швидко знайшли у ви-соких дверях школи. На сходах директорка школи Сестра Гавриїла, ЧСВВ, „Слава Ісусу Христу“, „Слава навіки, навіно“, „Слава Ісусу Христу“, „Слава навіки, Адріані! Що сталося, що ти збуба не маєш?“ або „Чи твоя ки-мала вже маленька?“ Сестра Гавриїла нас кожну дитину обіймає, і навіть раніше вітає на сходах школи дає їй нагоду нав'язати ближчий контакт з дівчо-ною. Присутність також вдержує зразковий поряд-ок до школи, які ще хвилю-ють весело гукають, спокій-но виходять, натору у сходах та розходяться по своїх класах. Сестра Гавриї-ла, в першу чергу, втримує у школі дисципліну. Давноті дівчата, сту-денти же добирають, поспі-

шають. Сестра директорка встановлює їх у школу, за останнім замиком відкриті двері та ледьки пере-різ їх. На хвилю цілком-то тихо, а тоді спочатку з-за одних, а так з-поза других дверей доносяться звуки „Отчужда“, „Богородице Діво“ та інших молитов, які верують, і це голосний співом. „Ще не вмерла“ і „О сєй, хєн ю сї“. Так починає-ся один день навчання у цілоденній школі св. Юра. Дізнаю цікаво заглянути до поодиноких клас. Просторі, сонячні, зі спо-лими устаткуванням світлі-ми світяться по порядку і чистоті, й так поширене в Нью Йорку „графіті“ не має тут місця. Кімната світліш-ня-передшкільна, яка втра-є теплою до і теплорістко бар-вистих декораций з украї-нськими мотивами, має ви-хід на загороджену терасу. Тут у доглядну погоду малата бавляться у ціло-денній безпечі від більш дівчат. Гор старших дітей. У класі все досто-о-ване до передшкільників. Полочки, заставлені іграш-ками й робітками дітей, сто-ять низенько, доступні для кожної дитини. Малі рухомі столики й кіресла Гамари Сидорак, повенє, що розмовляють мова тут українська, але що діти укр-аїнською вивчають англійсько-ю мовою підставову програ-му, щоб підготувати до вступу до цілоденної школи.

Ось перша класа, і Сестра Міріам, ЧСВВ, запрошує до-дти. Тут помітна різниця, бо діти, як і учні вищих класів, одягнені у шкільні гранатово-білі мундири. На прихід гостя вони підво-



Градуючі дітей з передшкільної з пані Т. Сидорак і Сестрою Гавриїлою, ЧСВВ, директоркою школи св. Юра.



Учні 3-ої і 4-ої класів під проводом пані Андрусини розмовляли і випадали у школі зі глиняні вироби.



Учні 3-ої і 4-ої класів зі своєю учителькою пані Андрусини.

сяться з лавок, щоб привітатися „Слава Ісусу Христу! Добридень!“ Сестра Міріам прислух-осилує увагу вичинено фонетичи, читання та підста-вої арифметики, як і в інших католицьких школах Нью Йорку, резервуючи при цьому одну годину для української мови.

У класі пані Андрусини незвичайна активність. Це передшкільний час, і діти (3 і 4 класи) вчиться писати писанки. З своїми пиль-ністю і увагою вони стежать за кистками своєї учительки і наповненими воском кистками начерку-ють на ячках стилів в-зори. Вони також вигото-вляли і в школі випадали гли-няні збавки і тарілки в гу-дульському стилі.

Пані Ольга Боздиган провводить восьму класу Іна ній спочинає обов'язковий під-готовити дітей до вступних іспитів до середньої школи. Як і 1. Паска і М. Близнак, вона також вчить вже дру-го покоління у школі св. Юра і має за собою довгий педаго-гічний досвід. Люболюбів-них вививах, пані Боздиган знаходить час, щоб діти вправляли їх у вміст. Можна побачити робітки і учениці на шорічному фе-стивалі церкви св. Юра. Пані Боздиган також відпові-дає за переведення шкільної за-бави, яка щорічно відбувається у лютому та втішається великою популярністю серед дівчо-нок.

Релігійні діти вивчають зі своїми учителями, як також і з о. Тарасом Прохіним, ЧСВВ, духовним опікуном школи, який зосереджує-ся на навчання українського обряду. Крім цього, о. Про-хінів туртує старших хлоп-ців у Віктарій Дружині та да-бавило приготував їх до служби до Божественної Літургії.

Шороку у ріднявому часі школа дає концерт колядок.

тепер по цілій Америці й немаю з них вибілою на впливові становлять у своїх професіях. Півста-во-зання української мови, граматики, історії та геогра-фії як і, напевно, у великій мірі своє наставлення до нашої спадщини вони вноси-ли саме з цієї класу завдан-ня вимога старіями та до-кладно передумати програ-ми навчання Івана Близ-нака. Шороку він під-готовляв свято Тараса Шевченка зі своїми учнями. Незалежно від того, що це свято минає непомітно у нашій громаді, бо відбува-ється у будній день у межах шкільних занять, воно відзеркалює високий рів-ень вимог, які пан Близнак ставить своїм учням.

Пані Ольга Боздиган провводить восьму класу Іна ній спочинає обов'язковий під-готовити дітей до вступних іспитів до середньої школи. Як і 1. Паска і М. Близнак, вона також вчить вже дру-го покоління у школі св. Юра і має за собою довгий педаго-гічний досвід. Люболюбів-них вививах, пані Боздиган знаходить час, щоб діти вправляли їх у вміст. Можна побачити робітки і учениці на шорічному фе-стивалі церкви св. Юра. Пані Боздиган також відпові-дає за переведення шкільної за-бави, яка щорічно відбувається у лютому та втішається великою популярністю серед дівчо-нок.

Релігійні діти вивчають зі своїми учителями, як також і з о. Тарасом Прохіним, ЧСВВ, духовним опікуном школи, який зосереджує-ся на навчання українського обряду. Крім цього, о. Про-хінів туртує старших хлоп-ців у Віктарій Дружині та да-бавило приготував їх до служби до Божественної Літургії.

Шороку у ріднявому часі школа дає концерт колядок.

Діти висловлюються про свою школу

Під кінець шкільного року 6-та класа українознавства, яку в школі св. Юра провдять Іван Близнак, дістала нагороду від батьківського комітету за шкільні заходи на тему: „Чому я ходжу або дожджало до школи св. Юра?“. Отець Прохінів призначив нагороду в такому порядку: 1-ше місце — Ярема Бачинський, 2-ге місце — Христя Пастернак, а 3-тє місце — Христя Пенджала.

ЧОМУ Я ХОДЖУ ДО ШКОЛИ СВ. ЮРА?

Я є українець, а школа св. Юра є українська школа. Ця школа вже існує 40 років і є єдиною українською католицькою школою в Нью Йорку. Крім нормальних шкіль-них предметів, ученьки вчать українську мову, граматику, історію та географію. Ми також вчимося про релігійні обряди та історію церкви.

Багато з наших учителів є українці. Нас релігійно вчать Отець Тарас та Сестра Гавриїла. Наш учитель української мови є пан Іван Близнак. Ми маємо свій шкільний хор. Його диригентом є пан Іван Хомин. Школа св. Юра є дуже добра школа.

Ярема Бачинський

Я ходжу до школи св. Юра, бо я українська дитина. Тут я учусь не тільки американські предмети, але також католицькі і українські. Ми всі молимося по-українськи у святкуємо українські свята. Я дуже люблю ходити до школи св. Юра, щоб бути зі своїми українськи-ми товаришами. Нам також є лише тут вчиться, бо школа св. Юра є прийнята школа і дає мені більше уяви, як публічна школа. Ми вчимося про Україну та її культуру і історію. Наш український учитель є пан Іван Близнак, а американські предмети вчить пан Михайло Паска.

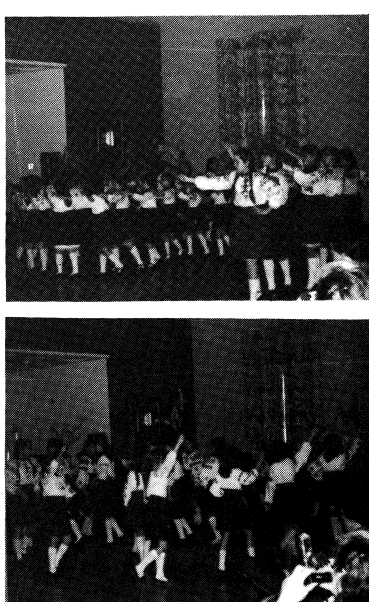
Мой батьки народилися на Україні, а я в Америці. Вони хочуть, щоб я вчилась і знала про свій рідний край. Я дуже люблю вчиться по-українськи. Я би дуже хотіла, щоб більше українських дітей прийшло до нашої школи.

Христя Пастернак

Я ходжу до св. Юра, бо я українська й мой батьки хочуть, щоб я ходила до української школи. В школі нас вчать українську мову, американську мову та релігію. Українську мову нас вчить пан Іван Близнак. Американську мову нас вчить пан Анна Зибняк. Пані Зибняк нас вчить математику, читання, історію та граматику. Релігію вчать нас Сестра Гавриїла і Отець Тарас. Вони нас вчать про церкву і Бога.

Я у школі також маю багато українських товаришів. Вони всі знають українську і американську мови. Ми в школі також молимося по-українськи і співаємо гимн „Ще не вмерла України“.

Христя Пенджала



Дівчатка школи св. Юра виводять гагілки у Фордгамському університеті.

Пан Іван Хомин, з допомо-гою своїх друзів Ольги, яка акомпанує на форте-піано, підготував учнів до цього виступу місяцями. Імпреза, заслужено попу-лярна в парохії св. Юра, привагає повну залу слухачів.

У школі містяться бібліо-теки, українська і англо-мова, де діти мають нагоду вивизначити додому книжки. Також є велика гімнастична зала. Саме тут весною пані Дора Генз провдять курс гагілок, який кінчається тра-диційним виведенням три-старовинних хороходів у Великодню неділю по „два-надцять“ перед церквою св. Юра. На виступ прихо-дить не тільки український

„давнтави“, але й чимало чужинців. Часті теле-візори, коли виводять теле-візор, бачимо, як радісна дівтора школи св. Юра ре-презентує нашу громаду на новинках найбільш попу-лярних русел околиці, виводячи гагілки під звуки дзвонів і співу.

В розмові Сестра Гавриї-ла підкреслила, що школа св. Юра, бувши малою ін-ституцією, звертає увагу на кожну дитину індивіду-ально та старється виховати її у любові до Бога й України. „Діти тут вдовольні, веселі та дістають якнайкращу освіту, щоб стати повно-вартими членами суспіль-ства у майбутньому“.

УРИВКИ ЗІ ЗАДАЧ ІНШИХ УЧНІВ 6-ОЇ КЛАСИ

...Я думаю, що всі учителі є добрі. Найліпші з них є пан Паска і пан Близнак.

Володимир Волниць

...Хоч в Америці ми говоримо англійською мовою, я ходжу до школи св. Юра, щоб вчитися українську мову і релігію.

Адріан Павлюк

...Я дожджало до школи св. Юра, бо моя мама каже, що треба йти до української школи.

Олександр Решітник

...Леся, моя сестра, дожджала до школи св. Юра. Як я народився, то навіть і не було мови, щоб я йшов до іншої школи.

Маркіан Дума

...Мой два брати і сестра ходили до нашої школи і я дуже гордий, що я також ходжу.

Христя Ярош

...Я дожджало до школи св. Юра, тому що я хочу йти до української школи. Я люблю мою школу.

Юрко Андруїн

...Я не хочу йти до іншої школи, бо вони там не вчать традицію, релігію та українську мову... Моя мама і тата дуже раді, що мене вчать українську і англійську мови.

Магда Гойдин

...У школі ми вчимося про звичаї України... Я люблю ходити до школи св. Юра, бо я між українськими дітьми.

Руслана Росцішевська

...Українська є моя мова, бо мою бабуну родилися в Херсоні і тому я йду до української школи.

Іван Павло Снігач

...Я йду до школи св. Юра з Кейнс, бо то є українська і прийнята школа. Тут є багато українських дітей і хлопців і є навіть діти зі самої України.

Павло Чевоняк

...Я тут маю багато товаришів. Ми разом бавимося на даху. Часом ми б'ємося, але ми все ще товариші.

Василь Гібур

... Також коло школи є церква, де ми йдемо в п'ятницю або коли є якісь свята... Я люблю вчиться про історію України.

Іван Хамуляк

... Ми вчимося про нашу рідну мову, історію України. Також мама і тато задоволені, що учителі тримають дисципліну.

Марія Штендера

ПОЯВИЛИСЬ НОВІ КНИЖКИ

Емма Андієвська: РОМАН ПРО ЛЮДСЬКЕ ПРИЗНАЧЕННЯ	\$15.00
Юрій Борщ-Чумак: „РЕЙД БЕЗ ЗБРОЇ“. УПА на За-ході — спогади. Обкладинка роботи мистця Рос-тислава Глуща	\$15.00
В-во Сучасність: ЙОСИП ГІРНАК — спогади. Упорядкував Б. Войчук	\$23.00
Володимир Дмитрієв: НА ПОРОЗІ ЖИТТЯ — спогади мій Першою і Другою світовою війною	\$15.00
Олеся Ізварський: ЛІТО НАД ОЗЕРОМ — роман. Обкладинка роботи Ларис Лаврінченко	\$10.00
Роман Купчинський: ПОГОРНИ ІВАНІВ	\$14.00
о. Іван Лукевич: „ІСУС З НАЗАРЕТУ — Мій мн Спа-ситель“. Обкладинка роботи Омеліана Мазурика	\$10.00
Михайло Островська: „НАПЕРЕКИП“. Мільйон 1925-1931 — спогади	\$ 8.00
Миропавл Прохот: а) РОБІТНИКІ СТРАЙКИ В ПОЛЬЩІ 1980	\$ 7.00
б) УКРАЇНА І УКРАЇНСЬКА ПОЛІТИКА МОСКВИ	\$ 5.00
Іван Сміольнік: НЕСПОКІЙНА ОСІНЬ — роман. Обкладинка роботи Ореста Супинського	\$13.00
Марта Тарасовська: ЗЕМЛЮРА — т. 1. \$ 7.00 поезії 1971-1980 роки і переклади	\$ 5.00
Українське В-во „Смолюскіт“ ім. В. Сміоненка, упорядкувала Марта Тарасовська. УКРАЇНСЬКІ ПОЛІТІВІЗНИ — адресарний пока-зчик за станом на грудень 1981 року	\$ 7.25
Українське Історичне Товариство в Америці. Під редакцією д-ра Любомира Виняра ІСТОРИЧНИЙ АТЛАС УКРАЇНИ	\$30.00

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані 5% ставкою податку.

ЗАМОВЛЯТИ У:

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

Сходина відбудуться
дня 18-го вересня 1982 р., о год. 5-ій по пол.
в доміцї СУА при 108 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й.
на які щиро запрошує всіх Членок СУА та Громадянство
взяти численну участь та своєю присутністю віддати
пошану жертвам голоду

(212) 674-2568